

Вот изящный перевод текста на русский язык:

Глава 25. Драко Малfoy

Старик с белой бородой сказал всего четыре вещи.

Во-первых: в Запретный лес вход воспрещен.

Во-вторых: в коридорах не колдовать.

В-третьих: желающие записаться в команду Академии Квиддича помните, что надо подать заявку как можно скорее.

В-четвертых: не шатайтесь по коридору справа на четвертом этаже, если не хотите умереть.

После этого Джемми наблюдал за длинным столом Гриффиндора, как рыжеволосые близнецы во время школьного гимна Хогwartса пели его под мелодию похоронного марша...

Настолько нелепо, что Дамблдор был тронут, настолько нелепо...

После ужина шумные ученики покинули зал. Джемми отстал от группы первокурсников Слизерина и последовал за старостой Слизерина в подземелье замка.

Подземелье Хогwartса - очень обширное понятие, все этажи ниже первого называют подземельем.

Эти подземелья представляют собой в основном старые склады. Не стоит недооценивать эти склады. Там хранятся всевозможные зелья, травы, небесные модели или продукты алхимии. Есть даже некоторые экспонаты из магических существ, все это очень ценно.

Джемми последовал за толпой к сырой каменной стене. При ближайшем рассмотрении он обнаружил, что в каменной стене спрятана тайная дверь.

- Победоносная богиня.

Это пароль гостиной на последние две недели.

Тайная дверь открылась, и Джемми последовал за толпой в гостиную Слизерина.

Большая часть гостиной прозрачная, и сверху можно увидеть пейзаж дна Черного озера, а

напротив двери тоже прозрачная стена, но сейчас темно, и ничего не разглядеть.

Джемини изначально думал, что прозрачное - это стекло, но подойдя ближе, понял, что это не стекло, а прозрачная стена.

Стены в других местах сделаны из черного готического мрамора, а потолок - полукруглая прозрачная хрустальная скульптура. На ней прикреплена зеленая лампа на цепочке. Сверху можно разглядеть какие-то неизвестные виды, плавающие в Черном озере.

На стене рядом с Джемини находился изящный резной камин, в котором пылали языки пламени, освещая резные подлокотники мягких кресел по бокам, добавляя теплых нот в эту прохладную по тону гостиную.

- Слева - спальня мальчиков, справа - девочек. Ладно, думаю, вам пора спать, - сказал староста и хлопнул в ладоши, отпуская присутствующих первокурсников.

Увидев, что Джемини все еще стоит на месте, староста вздохнул, изобразил вежливую улыбку и подошел к Джемини.

- Есть еще вопросы, Джемини?

Джемини оглядел гостиную и с улыбкой посмотрел на старосту:

- Нет, большое спасибо за помощь.

- Обращайся, - улыбнулся тот, вежливый вид Джемини ему понравился.

Было бы лучше без устрашающей боевой мощи...

Но он безвреден, Слизерин приветствует сильных.

Неоспорим тот факт, что Джемини в одиночку сломал дюжину старшекурсников.

Как староста Слизерина, он очень хорошо знал, что если в следующий раз Джемини сможет магией сломать дюжину старшекурсников, тогда весь Слизерин будет в его власти.

Таков Слизерин!

- Меня зовут Дэвис Прюитт. Я староста Слизерина. Если в будущем возникнут вопросы, просто спрашивай меня.

Дэвис говорил вежливо, не принижая Джемини из-за возраста.

Те идиоты, которые не воспринимали Джемини всерьез, сейчас лежали в больничном крыле, а этот идиот Маркус, как он слышал, только сегодня вышел из Мунго.

Сломанные ребра - ерунда, но, говорят, руку чуть не пришлось ампутировать, потребовалась целая группа целителей, чтобы вправить ему конечности.

- Большое спасибо, - поблагодарил Джемини.

Спальня мальчиков, на черной резной деревянной двери висела золотая табличка с двумя именами.

Джемини Фокс.

Драко Малфой.

Когда Джемини открыл дверь, в комнате он увидел мальчика с бледно-русыми волосами, который съехал на кровати, дрожа и с опаской поглядывая на Джемини.

- Джемини Фокс, - вежливо кивнул Джемини Драко. - Похоже, в ближайшие годы мы будем соседями по комнате. Надеюсь, у нас сложатся хорошие отношения.

Драко слегка вздрогнул, а затем поспешно кивнул, тихо облегченно вздохнув.

- Меня зовут Драко Малфой.

Джемини огляделся. Зеленые бархатные шторы висели на стенах. За шторами вместо окон находились изящные гобелены с разными узорами. В Британии вешать ковры на стены - обычное дело. Строго говоря, это называется гобелен, хотя по сути это ковёр...

В углу стоял небольшой камин. Рядом с камином находились два черных дивана и маленький столик. По бокам - две большие кровати. Над кроватями висели зеленые шторы с серебряным узором.

Золотистый свет лился из хрустальной люстры над головой, заливая комнату теплым светом.

Судя по текущим условиям, обстановка в спальнях Слизера лучше, чем в Гриффиндоре, но у каждого факультета должны быть свои особенности. В конце концов, Гриффиндор и Когтевран живут в настоящих башнях замка, а Слизерин - в подземелье.

Пуффендуй тоже под землёй, но не так глубоко, как Слизерин. В их гостиной есть световые колодцы и очень хорошее освещение. Говорят, гостиная Пуффендуя - самое тёплое место в Хогвартсе, но, наверное, там нет такого большого личного пространства, как в Слизерине.

- С точки зрения обстановки это место намного лучше, чем Дырявый котел, - улыбнулся Джемини, снял мантию и сел на другую пустую кровать.

Драко достал волшебную палочку и взмахнул ей, снятая Джемини куртка взлетела и повесилась на вешалку у кровати, отчего Драко удивился.

- Джемини? - осторожно спросил Драко. - Можно тебя кое о чем спросить?

- Конечно, - кивнул с улыбкой Джемини.

- Это... - Драко замялся, подбирая слова. Он видел плачевное состояние тех старшекурсников Слизерина и не хотел повторить их судьбу.

- Как ты попал на Слизерин? Я имею в виду... Я слышал слухи... Раньше ты жил в маггловском приюте. Конечно, я не хотел тебя оскорбить.

Это очень по-слизерински.

Назовешь тебя грязнокровкой, когда ты силен, а когда слаб - даже магглорожденный тоже подойдет.

- С точки зрения волшебников, я должен быть смешанной расы, хотя я и не знаю своих родителей, - улыбнулся Джемини. Его не волновали оскорбления крови. На ужине оружейный магазин предоставил десятки способов решить проклятие крови.

И Джемини явственно увидел, что улыбка Драко тут же стала намного искреннее, похоже, его мало волновала чистота крови.

- Тогда как ты это сделал? - Драко уже не казался таким нервным, как раньше, и с любопытством спросил: - Как ты победил тех старшекурсников?

Джемини подумал:

- Я просто использовал кулаки. Я с детства сильнее остальных.

- Невероятно. Я никогда не слышал о первокурснике, который мог бы голыми руками свалить дюжину старшекурсников. Ты, наверное, первый такой со времен основания школы.

На лезть Драко Джемини не обратил внимания.

Строго говоря, я жульничаю силой, свалить нескольких старшекурсников - не подвиг.

Однако Драко, похоже, восхищался Джемини.

С красивой внешностью, приличной одеждой, изысканной манерой речи, необычайной силой и мягким джентльменским нравом Джемини казался Драко выдающимся слизеринцем. Если бы он был чистокровным, то вообще идеален.

- Кстати, а где твой багаж? Почему я не вижу твоих вещей? - с любопытством оглядел Драко пустой шкаф Джемини, в котором ничего не было.

- У меня немного вещей, я все взял с собой, - ответил Джемини, встав с кровати и надев мантию.

- Куда ты собрался? - недоуменно посмотрел на него Драко и тихо напомнил: - Пора отбоя. Если сейчас пойдешь бродить, снимут баллы.

- Я просто хочу осмотреться, где моя спальня, - мягко сказал Джемини. - Сегодня я столько людей побил, я не смогу спокойно заснуть в общей спальне.

- Не спать в общей спальне? Куда ты хочешь пойти? - спросил Драко.

- Поищу уютное место, чтобы поспать. Думаю, гостиная Пуффендуя подойдет.

Джемини легко махнул рукой, развернулся и вышел из комнаты. Драко приоткрыл рот, как будто хотел что-то сказать, но промолчал.

<http://tl.rulate.ru/book/92208/3584374>